

Александрова

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОДА МОСКВЫ

Государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования города Москвы

**МОСКОВСКИЙ ГОРОДСКОЙ
ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ**



УТВЕРЖДАЮ:

Ректор МГППУ

Рубцов В.В.

2012г.

**Регламент
работы с информационными электронными ресурсами
фундаментальной библиотеки МГППУ аспирантов и научных
руководителей МГППУ**

1. Общие положения

1.1. Настоящий Регламент разработан с учетом Положения о подготовке научно-педагогических и научных кадров в системе послевузовского профессионального образования в РФ (утверждено Приказом Министерства общего и профессионального образования РФ от 27 марта 1998 г. №814), Положения о порядке присуждения ученых степеней (утверждено Постановлением Правительства РФ от 30 января 2002 г. №74).

1.2. Настоящий Регламент разработан в целях повышения качества научных работ аспирантов и эффективного использования электронных ресурсов фундаментальной библиотеки МГППУ.

1.3. Настоящий Регламент является обязательным для структурных подразделений МГППУ: специализированных факультетов и выпускающих кафедр, научных лабораторий и Центров, ведущих подготовку аспирантов, отдела подготовки научных кадров, факультета иностранных языков, а также для аспирантов и их научных руководителей.

2. Порядок взаимодействия

2.1. В период обучения в аспирантуре с целью подготовки диссертационного исследования аспирантом должно быть обработано не менее 20 зарубежных научных источников по направлению собственной научной работы, в том числе не менее 10 научных статей и не менее 5 диссертаций (опубликованных за последние 5 лет).

2.2. Ответственным за работу аспирантов с электронными ресурсами является научный руководитель аспиранта. Ежегодно на этапе планирования (октябрь) количество статей и диссертаций включается в индивидуальный план работы аспиранта на предстоящий год.

2.3. Отдел материально-технического обеспечения и компьютеризации библиотеки:

2.3.1. Обеспечивает доступ аспирантов к информационным электронным ресурсам фундаментальной библиотеки МГППУ, перечень которых

публикуется на сайте МГППУ в разделе «Библиотека» на странице «Электронные ресурсы» <http://mgppu.ru/Library/resursy>.

2.3.2. Готовит руководство по пользованию электронными ресурсами фундаментальной библиотеки МГППУ для размещения на сайте МГППУ в разделе «Аспирантам».

2.3.3. Проводит посеместровые обучающие семинары для аспирантов по работе с электронными ресурсами фундаментальной библиотеки МГППУ.

2.4. По согласованию с научным руководителем аспиранты осуществляют отбор и перевод зарубежных статей и диссертаций по тематике своего исследования в соответствии с индивидуальным планом работы. Научный руководитель осуществляет контроль за соответствием темы отобранных зарубежных научных источников приоритетным направлениям научных исследований МГППУ и теме исследования аспиранта, знакомится с материалами перевода и визирует их.

2.5. Осуществленный аспирантами 1 курса перевод в объеме 30 страниц текста (1 страница – 1800 знаков без пробелов) на иностранном языке засчитывается в качестве зачетной работы для допуска к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку, для этого перевод (в печатном и в электронном виде на диске) сдается вместе с оригиналом статьи или диссертации (в электронном виде на диске) в отдел подготовки научных кадров. Оценка качества переводов и подготовка рецензии возлагается на заведующую кафедрой зарубежной и русской филологии.

2.6. Переводы, выполненные аспирантами второго и последующих курсов, сдаются в отдел подготовки научных кадров с визой научного руководителя. Оценка качества выполненных работ по переводу осуществляется сотрудниками факультета Иностранных языков.

3. Порядок выполнения и сдачи работ по переводу, использования материалов переводов.

3.1. Аспиранты в сроки, назначенные научным руководителем, осуществляют реферирование зарубежных научных источников по направлению собственной научной работы (опубликованных за последние 5 лет) и представляют материалы научному руководителю.

3.2. Перевод должен отражать основное содержание оригинального текста. Он не должен содержать грамматических ошибок и опечаток. Перевод терминов должен отвечать отраслевой принадлежности исходного текста. Термины, наименования, условные обозначения, сокращения, символы в переводе должны быть унифицированы по всей работе. Сокращения (аббревиатуры), имеющиеся в исходном тексте, должны быть расшифрованы. (Если аббревиатура не поддается расшифровке, то она должна оставаться на исходном языке. Сокращенные наименования не переводятся. В переводе могут употребляться только общепринятые и специальные сокращения. Произвольные сокращения не допускаются). Фамилии, имена, отчества не должны переводиться.

3.3. Форма представления перевода научной статьи приведена в Приложении 1.

3.4. Форма представления и содержание перевода диссертации приведена в Приложении 2.

3.5. После согласования с научным руководителем материалы переводов сдаются в печатном и электронном виде (на диске в формате doc) вместе с электронной версией статьи или диссертации (на диске в формате pdf или doc) в отдел подготовки научных кадров.

3.6. После получения рецензий в случае положительной оценки качества материалы переводов размещаются в локальной базе фундаментальной библиотеки МГППУ, на портале www.childpsy.ru (в течение месяца после передачи материалов), а так же публикуются в других сетевых средствах массовой информации (СМИ) и Интернет-ресурсах МГППУ.

3.7. Редакция портала www.childpsy.ru осуществляет работу по ведению реестра учета переводов аспирантами информационных электронных ресурсов фундаментальной библиотеки МГППУ.

3.8. Материалы, подготовленные аспирантами в результате работы с электронными ресурсами фундаментальной библиотеки МГППУ должны быть:

3.8.1. Включены в материалы диссертационного исследования.

3.8.2. Отмечены в отчете аспиранта и характеристике научного руководителя на годовой аттестации.

3.8.3. Представлены и обсуждены на заседании кафедры (НЭС) при проведении аттестации аспиранта.

3.8.4. Отмечены (количество) в индивидуальном плане аспиранта в разделе по аттестации.

3.8.5. Включены в библиографию диссертационного исследования.

СОГЛАСОВАНО:

Первый проректор

А.А. Марголис

Проректор по научной работе

Е.Н. Задорина

Начальник управления КП НИР и подготовки научных кадров

М.А. Сафронова

Декан факультета Иностранных языков

И.В. Дергачева

Зав. каф. зарубежной и русской филологии

Т.В. Ермолова

Начальник отдела материально-технического обеспечения и

В.В. Пономарева

компьютеризации библиотеки

И.Г. Кенкадзе

Главный редактор www.childpsy.ru

Форма представления перевода зарубежной научной статьи.

1-й блок (сведения об аспиранте)

ФИО аспиранта (полностью)	
Форма (очная/заочная)	
Факультет (лаборатория)	
Кафедра	
Курс	
Научная специальность	
ФИО научного руководителя	
Ученая степень и ученое звание научного руководителя	
Виза научного руководителя (в печатной форме)	
Тема диссертационного исследования аспиранта	
Приоритетное направление, в рамках которого выполняется диссертация	

2-й блок (информация о подаваемых материалах)

Библиографическая запись на английском языке (стандарт APA American Psychological Association)	
Автор статьи	
Название статьи	
Название журнала	
Выпуск	
Номер	
Год публикации статьи	
Страницы	
Ключевые слова	
Ссылка (URL)	
Название базы	
ID в базе	
Я согласен/согласна на размещение и распространение выполненных мной переводов в локальной электронной базе данных МГППУ (да/нет)	
Я согласен/согласна на публикацию и распространение выполненных мной переводов в СМИ МГППУ, в том числе сетевых (да/нет)	

Материалы переводов сдаются в печатном и электронном виде (на диске в формате doc) вместе с электронной версией статьи (на диске в формате pdf или doc) в отдел подготовки научных кадров.

Форма представления и содержание перевода диссертации

1-й блок (сведения об аспиранте)

ФИО аспиранта (полностью)	
Форма (очная/заочная)	
Факультет (лаборатория)	
Кафедра	
Курс	
Научная специальность	
ФИО научного руководителя	
Ученая степень и ученое звание научного руководителя	
Виза научного руководителя (в печатной форме)	
Тема диссертационного исследования аспиранта	
Приоритетное направление, в рамках которого выполняется диссертация	

2-й блок (данные о диссертации – переводятся полностью)

Тема	
Классификация	
Ключевые слова	
Название	
Диссертант (автор)	
Дата получения степени	
Научный руководитель	
Учебное заведение	
Степень	
Выходные данные	
Язык	
Статус доступа (диссертация открыта, закрыта)	
Адрес страницы в базе ProQuest (URL документа)	
ИД документа ProQuest	
Я согласен/согласна на размещение и распространение подготовленного мною реферата в локальной электронной базе данных МГППУ (да/нет)	
Я согласен/согласна на публикацию и распространение подготовленного мною реферата в СМИ МГППУ, в том числе сетевых (да/нет)	

3-й блок. Реферативный обзор (перевод наиболее важных положений диссертации).

1. Аннотация (Abstract) – перевод полностью
2. История и современное состояние проблемы (Introduction, Statement of Problem),
3. Определение ключевых понятий (Definitions)
4. Цели и задачи исследования. Гипотеза (Aims and objectives). (Hypothesis)
5. Методы исследования и организации эксперимента (Methods, participants, measures, data analysis)
6. Результаты и выводы (Results, discussion, conclusion)

Материалы переводов сдаются в печатном и электронном виде (на диске в формате doc) вместе с электронной версией диссертации (на диске в формате pdf или doc) в отдел подготовки научных кадров.